

Yana

https://globerland.com/user/36111

Город проживания: Испания, Кадис

Английский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Испанский - свободный (свободное письменное и устное общение)
Русский - родной

О себе

Устный и письменный переводчик; основная языковая пара - испанский-русский. Опыт сотрудничества с различными компаниями, организациями и частными лицами.
Основная тематика переводов: общая, медицина, туризм, юридический и административный перевод, международные отношения, журналистика, и др.

Преподаватель русского языка как иностранного.

Опыт проведения экскурсий на русском, испанском и английском языках.

Услуги

Перевод письменный

Перевод устный (последовательный)

Экскурсии

Подробное описание и стоимость услуг

Предоставляемые услуги

Последовательный перевод:

Переводчик на переговорах
Сопровождение частных лиц
Переводчик на выставке
Переводчик на торжествах
Переводчик по телефону
Перевод экскурсий и услуги гида

Образование

Магистратура: "Устный и письменный перевод в государственных учреждениях". Университет Алкала-де-Энарес (Universidad de Alcalá de Henares), Испания, 2015-2017.

Бакалавриат: "Международные Отношения". Мадридский Университет Комплутенсе (Universidad Complutense de Madrid), Испания, 2009-2013.

Опыт работы

УСТНЫЙ ПЕРЕВОДЧИК: 2013 – НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Последовательный перевод на выставках, деловых встречах, частных мероприятиях, курсах.
Последовательный перевод в социальной сфере.
Сопровождение клиентов.
Сотрудничество с компаниями и частными клиентами.
Языки:
Основная комбинация: RU-ES/ES-RU
Дополнительные комбинации: EN-RU, EN-ES

ПИСЬМЕННЫЙ ПЕРЕВОДЧИК: 2013 – НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Я сотрудничаю с различными компаниями и частными клиентами в качестве письменного переводчика. Я также обладаю опытом работы в области редактирования переводов. Я перевожу такие материалы как информационные брошюры, объявления, статьи, документы, патенты, корреспонденция и многие другие.
Языки:
Основная комбинация: RU-ES/ES-RU
Дополнительные комбинации: EN-RU, EN-ES

ПРЕПОДАВАТЕЛЬ РУССКОГО ЯЗЫКА КАК ИНОСТРАННОГО: ОКТЯБРЬ 2015 – НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ

Подготовка и проведение частных уроков; моими студентами являются носители испанского языка.

ГИД- ПЕРЕВОДЧИК: ИЮЛЬ-АВГУСТ 2015, СЕНТЯБРЬ 2016

Подготовка и проведение экскурсий в городах Малага и Тарифа для групп англо-, испано- и русскоязычных туристов.

Перейти к профилю

https://globerland.com/user/36111